

STATE OF HAWAII
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
COLLEGES OF ARTS AND SCIENCES
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS, AND LITERATURE

The College of Languages, Linguistics, and Literature is one of the four Arts and Sciences colleges of the University of Hawai'i at Mānoa. LLL, as it is popularly called, comprises six departments: East Asian Languages and Literatures, English, Indo-Pacific Languages and Literatures, Languages and Literatures of Europe and the Americas, Linguistics, and Second Language Studies. LLL is also the home of the Center for Biographical Research, the Center for Interpretation and Translation Studies, the Language Learning Center, and the National Foreign Language Resource Center.

The College regularly teaches 25 languages, with one of the most extensive arrays of Asian and Pacific languages of any American university. The programs in the College offer a full range of degrees, from the BA to the MA, and the PhD. More than a thousand undergraduate and graduate students are currently pursuing degrees in LLL. The faculty has long been recognized for its commitment to innovative research and scholarship, and for the excellence of its teaching. With more than 225 full-time and part-time faculty, LLL is one of the largest academic units at the University of Hawai'i at Mānoa.

The College places the study of language in its many manifestations at the center of its students' education. Through small classes and close student-faculty interchange, the College prepares students for life-long learning in English studies, foreign languages, and applied and theoretical linguistics. While taking a global view of language, literature, and linguistics, LLL offers special focus on Asian-Pacific-Hawai'i.

LLL faculty conduct research and produce scholarship according to the highest standards of inquiry and creativity in the liberal arts tradition. The range of faculty interests reflects its commitment to innovation and excellence: from the analysis of language structure, acquisition, history and use to the creation of teaching materials for familiar as well as less commonly taught languages; from the study of classic and contemporary texts of world literatures to the production of new literatures.

STATE OF HAWAII
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
COLLEGES OF ARTS AND SCIENCES
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS, AND LITERATURE
OFFICE OF THE DEAN

The Office of the Dean of the College of Languages, Linguistics, and Literature directs and coordinates the activities, curricular, personnel and budget affairs of the College and its ancillary support components including budget management, program management, staff supervision, community relations, grievance and litigation, and travel.

STATE OF HAWAII
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
COLLEGES OF ARTS AND SCIENCES
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS, AND LITERATURE
DEPARTMENT OF EAST ASIAN LANGUAGES AND LITERATURES

The Department of East Asian Languages and Literatures at the University of Hawai'i at Mānoa comprises of three sections, devoted respectively to Chinese, Japanese, and Korean. Each section conducts teaching, research, and service activities in language, linguistics, and literature within its area, and each of them is among the largest and most prominent of its kind in the nation.

The Department offers an undergraduate major as well as minor and certificate programs in each of these three language areas. It also offers MA and PhD degrees in the languages and literatures of each area. It is one of the few in the nation to offer instruction in Cantonese and Taiwanese as well as Mandarin Chinese, and Okinawan as well as standard Japanese. Graduate courses in language pedagogy are an increasingly important component in all three areas. Literature offerings include courses in literature in translation for undergraduates as well as several courses in film, and the number of film and visual studies courses has been gradually increasing over the last several years. The Department also offers the nation's only Korean Flagship Center, a federally-funded program to create, through a graduate and undergraduate curriculum, high level fluency for professionals in this strategic language.

Mission Statement for the Department of East Asian Languages and Literatures:

- To further the growth of knowledge in the field of East Asian Languages and Literatures
- To pursue new research in the linguistics, literatures, and pedagogies of East Asian languages
- To recruit and nurture students who will make new contributions to knowledge of the linguistics, literatures, and pedagogies of East Asian languages
- To train and nurture a new generation of educators and other professionals at all levels in the languages, literatures, and cultures of East Asia
- To develop the language skills of students at the University of Hawai'i at Mānoa in the languages of East Asia to meet their needs and those of their communities

STATE OF HAWAII
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
COLLEGES OF ARTS AND SCIENCES
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS, AND LITERATURE
DEPARTMENT OF ENGLISH

The mission of the Department of English is to develop students' critical reading, writing, and creative skills through the study of various literatures in the English language, composition and rhetoric, and creative writing. In carrying out this mission, the Department places particular emphasis upon the diversity of cultures in Hawai'i, Asia, and the Pacific. Faculty members are committed to quality research and scholarship, generous public service, and exemplary teaching, working directly with students in relatively small classes to allow close attention.

With over 400 undergraduate majors and minors, 100 graduate students, and some 60 faculty members, the English Department is the largest at the University of Hawai'i at Mānoa. The Department offers a flexible yet challenging 33-credit undergraduate major with emphases in literary studies, creative writing, composition/rhetoric, and Asia/Pacific studies. The English minor consists of 15 upper-division English credits and allows the student three elective courses in addition to two required courses. Pursuing Honors in English offers students a dynamic and focused intellectual experience as they select from a range of Honors tutorials, work closely with faculty members and one another, and write creative or scholarly theses. A new Professional Writing Certificate augments University of Hawai'i at Mānoa students' marketability and writing skills.

Our graduate program offers both the MA and the PhD. Students may pursue the MA with a concentration in Literary Studies in English, Composition and Rhetoric, Creative Writing, or Cultural Studies in Asia/Pacific. Doctoral candidates in creative writing may submit creative work for the dissertation.

The English Department faculty includes not only many award-winning teachers, but also recipients of American Council of Learned Societies, American Philosophical Society, Folger Library, Fulbright, Guggenheim, Huntington Library, National Endowment for the Humanities, and Newberry Library fellowships. On our Creative Writing faculty are several recipients of the National Endowment for the Arts award and winners of the Hawai'i Award for Literature, the

Cades Award for Literature, the Kapalapala Po'okela book awards, a Pulitzer Prize nomination, Kiriyaama Prize nominations, the Pushcart award for short fiction, the PEN-USA West Award in Fiction, the O. Henry Award, a Rockefeller Residency, the Montana Book Awards in New Zealand, and the NIKKEI Asia Prize in Culture.

STATE OF HAWAII
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
COLLEGES OF ARTS AND SCIENCES
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS, AND LITERATURE
DEPARTMENT OF SECOND LANGUAGE STUDIES

The Department of Second Language Studies (SLS) offers a Master of Arts in ESL, a PhD degree in Second Language Studies, and an Advanced Graduate Certificate in Second Language Studies. A BA with an ESL specialization is available through the University's Liberal Studies Program.

The interests of the students in the Department are not limited to the teaching of English. Many are researchers in second/foreign language acquisition generally; many have specialties in languages other than English.

The Department is probably the oldest and largest independent department in its field in the world. It was originally called the Department of ESL; in 2000, it was renamed the Department of Second Language Studies so as to reflect its broader focus. Its faculty and programs are internationally recognized as outstanding. According to a study of publication rates in applied linguistics, over a period of ten years, more articles were published by Department of SLS faculty in the major refereed journals in the field than by the faculty of the next three most published institutions combined.

The Department's graduate programs are intended to provide advanced academic education for second language acquisition researchers, language teachers, and other language professionals. For those who want to improve their English proficiency, there are two language teaching units administered by the Department: Hawai'i English Language Program, for students who are not regularly enrolled in University programs, and the English Language Institute for students already admitted to the University.

STATE OF HAWAII
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS, AND LITERATURE

FUNCTIONAL STATEMENT

HAWAII ENGLISH LANGUAGE PROGRAM

Under the general direction of the Dean of the College of Languages, Linguistics, and Literature and the Chair of the Department of Second Language Studies, the Hawai'i English Language Program is a noncredit intensive English language development program.

- This program enables both immigrants and non-immigrants to improve their English abilities so that they can succeed in an environment where English is the medium of instruction at an American institution of higher learning.
- This program also enables those in the professional and business fields to improve their abilities to communicate effectively in a variety of situations.
- This program prepares students to successfully pass the Test of English as a Foreign Language (TOEFL), which is necessary for entry into a United States institution for higher education, and the Test of English for International Communication (TEIC), which is required for professional jobs in many countries.

STATE OF HAWAII
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
COLLEGES OF ARTS AND SCIENCES
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS, AND LITERATURE
DEPARTMENT OF LANGUAGES AND LITERATURES
OF EUROPE AND THE AMERICAS

The mission of the Department of Languages and Literatures of Europe and the Americas—as set out in the Mission Statement of the LLEA Strategic Plan—is “to expand knowledge of the humanities through teaching and conducting research in the classical and modern languages, literatures, and cultures constituting the department’s program. In both areas (teaching and research) LLEA offers a strong interdisciplinary approach that combines the study of language, literature, and linguistics with other forms of expressive culture in their permutations in the specific geographical regions of Europe, Latin America, the United States, the Russian Far East, and parts of the Pacific Basin, Africa, and Asia.”

The five language divisions of LLEA—Classics, French, German, Russian, and Spanish—offer programs in ancient Greek, classical Latin, French, Italian, German, Russian, Spanish, and Portuguese (and occasionally instruction in less commonly taught languages such as Hebrew and Medieval Welsh). Undergraduates are offered a B.A. in Classics, French, German, Russian, and Spanish, certificates in the same language areas, a variety of Study Abroad programs (including France, Germany, Italy, and Spain), numerous cultural activities under the aegis of the language divisions, numerous courses taught in English translation (e.g., Greek and Roman Mythology, Freaks and Monsters: The Ethics of Otherness, Europeans in the Pacific [taught in English and in Hawaiian], Twentieth-Century Russian Arts and Culture, Indigenous Peoples of Latin America, etc.). Graduate students are offered an M.A. in French or Spanish, graduate teaching assistantships, extensive preparation for a Ph.D. program in the continental United States and elsewhere, preparation for professional careers such as teaching, government/foreign service, editing/publishing, international banking and business travel industry and fashion, etc.

The mission of LLEA dovetails with the vision expressed in UHM’s Strategic Plan, which characterizes Mānoa as a campus that “strives for excellence in teaching, research, and public service,” which will “engage all undergraduates in research and creative scholarship,” and which will “deliver a modern, flexible, diverse, and multicultural curriculum supported by excellent teachers, classrooms, and information technology.” LLEA has traditionally recruited, rewarded,

and supported outstanding faculty committed to excellence in teaching and research, as demonstrated by the unusually large number of teaching awards (well over twenty-five) conferred upon LLEA professors and instructors at the campus, local, and national levels, and several significant research awards conferred upon LLEA professors and graduate students at the university and national levels.

STATE OF HAWAII
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
COLLEGES OF ARTS AND SCIENCES
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS, AND LITERATURE
**DEPARTMENT OF INDO-PACIFIC
LANGUAGES AND LITERATURES**

The Department of Indo-Pacific Languages and Literatures (IPLL) provides an opportunity without parallel elsewhere in the country for students to acquire an in-depth knowledge of the languages and cultures of that part of the world that encompasses more than 25 percent of the Earth's population and an unusual diversity of peoples.

The Department provides instruction in the languages of the Indo-Pacific area to a broad spectrum of students at the University. The coverage of these languages is unique in the United States: this is the only department in the country to offer a BA degree in Filipino Language and Literature (Filipino or Ilokano) and the only one to offer every national language of Southeast Asia, as well as classical and modern Indian languages.

Language offerings include Arabic, Cambodian (Khmer), Chamorro, Filipino, Hindi/Urdu, Ilokano, Indonesian, Maori, Samoan, Sanskrit, Tahitian, Thai, Tongan, and Vietnamese. Additional languages and topics may be offered on an as-needed basis.

Beyond language, the department offers courses in the literatures and cultures of the area, including literature in translation of South and Southeast Asia, and the Philippines. Opportunities are available for study abroad in certain areas.

All of the department's elementary- and intermediate-level language courses may be used to fulfill the foreign language requirement for all bachelor's degrees on the Mānoa campus.

Students of Indo-Pacific languages and cultures can also enhance their opportunities to find a career in international relations; provide service to the community in such fields as social work, public health, nursing, medicine, and law; perform research on Asia and the Pacific; and develop cross-cultural awareness and understanding in Hawai'i's multicultural environment.

STATE OF HAWAII
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
COLLEGES OF ARTS AND SCIENCES
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS, AND LITERATURE
DEPARTMENT OF LINGUISTICS

The Department of Linguistics at the University of Hawai'i was founded in 1963 as an active research and teaching unit dedicated to the scientific study of language. The faculty and students in the department are committed to understanding and explaining how language works - how it is acquired, how it is used, how it changes over time, how it is represented in the brain, and how threats to linguistic diversity can be addressed through documentation and conservation efforts.

In carrying out this mission, the Department has a special focus on the languages of the vast Austronesian family (which includes the indigenous languages of Polynesia, Micronesia, Melanesia, Indonesia, the Philippines, and Taiwan) and on the languages of Asia.

The department makes use of the full range of methodologies appropriate for the investigation of human language, including the standard analytic techniques of linguistic theory and description, the methods of anthropology and ethnography, and the techniques of cognitive science, including psycholinguistic and neurolinguistic experimentation, computer modeling, and interdisciplinary research that seeks to situate language in the larger domain of cognition.

In addition, we are committed to addressing the threat to human linguistic and cultural diversity that comes from language endangerment and language loss, especially in the Pacific, where there is an urgent need for appropriate grammars, dictionaries, language planning, and educational programs. The Language Documentation Project web-site offers a view of what some of our students and faculty are doing to help the preservation of underdocumented languages. Members of the department have also edited the journal *Oceanic Linguistics* since its inception.

The teaching mission of the Department includes commitments at both the undergraduate and graduate levels. At the undergraduate level, we offer courses and certificates that satisfy the program requirements and/or complement the subject matter of other departments in the University (e.g., Anthropology, Communication, East Asian Languages and Literatures, Ethnic

Studies, Indo-Pacific Languages, Languages and Literatures of Europe and the Americas, Philosophy, Psychology, Second Language Studies, Sociology, and Speech).

An undergraduate major in linguistics is available through the Interdisciplinary Studies Program.

At the graduate level, the M.A. in linguistics offers a thorough introduction to the subject matter and skills of the discipline. The Ph.D. program provides full professional training for careers in research and teaching.

STATE OF HAWAII
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS, AND LITERATURE
FUNCTIONAL STATEMENT

CENTER FOR INTERPRETATION AND TRANSLATION STUDIES

The Center for Interpretation and Translation Studies provides an academic program in interpretation and/or translation (T/I).

- It provides students with the opportunity to obtain a bachelor's degree in Interdisciplinary Studies having an emphasis on interpretation and/or translation, to develop professionally in the interpretation and/or translation fields, and to obtain advanced training for certification.
- It provides certain services upon request, principally in the area of translation of written materials, and various kinds of interpretation.
- The Center serves as a resource locus for students and faculty
- Through the Director, the Center maintains close association with external agencies to assure complementarity.
- Acting on behalf of the Dean of the College, the Director of the Center has the responsibility for developing, formulating, administering, and overseeing all aspects of the academic and service operations in the Center.

STATE OF HAWAII
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS, AND LITERATURE
FUNCTIONAL STATEMENT

LANGUAGE LEARNING CENTER

The Language Learning Center located in Moore Hall provides technical support services to enhance language teaching and learning in the College of Languages, Linguistics, and Literature. The Center facilitates research and development projects and the implementation of innovative language teaching methods and approaches.

- The Language Learning Center's Multimedia Computer Labs consist of a Macintosh Lab, a PC Lab, and a Digital Language Lab. All the computers have high speed access to the internet and are networked to a central file server for file serving across both labs. They are also configured with software for a host of languages, including non-Roman script Asian languages. The two labs are available for drop-in use by students, for class sessions, and for professional development workshops for faculty and staff.
- The Digital Language Lab, consisting of 12 Windows XP PCs, is available for drop-in used by students specifically for language audio listening and voice recording.
- In addition to the Digital Language Lab, the Language Lab Center distributes audio course material to students on CD.
- A Faculty Development Lab facilitates faculty projects to integrate technology into teaching. Through consultation, training, and support, Language Learning Center staff enables faculty to enrich their course delivery through technology-enhanced instruction. This lab is equipped with 12 Windows XP PCs and 2 Mac OS X G4 computers that are specifically configured for multimedia development and desktop publishing and has a high speed color laser printer with auto duplexing for double-sided printing.
- The Center's Facilities also include broadcast-standard video and audio production studios and a satellite station consisting of C and Ku-band tracking dishes for uplinks, downlinks, and videoconferencing.
- The Language Learning Center subscribes to several language channels via satellite.
- Additional facilities include language laboratories, viewing rooms and multi purpose media room.
- A variety of audio-visual equipment is available for check out.
- The Language Learning Center also regularly hosts national and international events sponsored by various units in the College.

STATE OF HAWAII
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS, AND LITERATURE

FUNCTIONAL STATEMENT

CENTER FOR BIOGRAPHICAL RESEARCH

Established in 1988, the Center for Biographical Research (CBR) is dedicated to the interdisciplinary and multicultural study of life writing.

- Programs include publication, television production, consulting, and community outreach activities.
- It publishes *Biography: An Interdisciplinary Quarterly*, the premier scholarly journal in its field, and also oversees the Biography Monograph series, published through University of Hawai'i Press.
- *Biography Hawaii*, a multi-part television documentary series, is co-produced by the Center for Biographical Research.
- The Center consults on BA, MA, and PhD projects in life writing, and on independent community projects as well.
- It maintains a library and resource collection, and since 1988 it has hosted the public lecture series Brown Bag Biography, as part of the Center's commitment to supporting and publicizing contributions to life writing in Hawai'i, in the nation, and around the world.